
Bruno Schulz und Franz Kafka: Metamorphosen

Kurzbeschreibung des Moduls

Bruno Schulz und Franz Kafka zählen heute in Polen wie in Deutschland zu den bedeutendsten Schriftstellern ihrer Zeit. Beide wurden in der damaligen Doppelmonarchie Österreich-Ungarn geboren – Kafka im Jahr 1882 in Prag, Schulz 1892 in Drohobycz {*drohobütsch*}, das in der heutigen Westukraine liegt – beide waren jüdischer Abstammung und durchlebten eine von einem starken Vaterkomplex geprägte Kindheit. Es gibt jedoch nicht nur biografische Parallelen, sondern auch in ihrem Werk lassen sich zahlreiche Ähnlichkeiten feststellen.

Das Modul unternimmt den Versuch, SchülerInnen anhand eines konkreten Textvergleichs die inhaltlichen wie stilistischen Eigenheiten beider Autoren näherzubringen. Im Zentrum steht dabei ein Ausschnitt aus Schulz' Erzählung *Die Kakerlaken*, dem ein Fragment aus Kafkas Erzählung *Die Verwandlung* gegenübergestellt wird. Den SchülerInnen soll auf diese Weise der Brückenschlag zum Werk eines polnischen Schriftstellers ermöglicht werden, dessen biografische Umstände sich in seinem literarischen Werk ähnlich widerspiegeln, wie es bei Franz Kafka der Fall ist.

Das Modul enthält

- Eine **didaktische Einführung** zum Thema
- Hinweise zu **Referatsthemen, Links** und **weiterführender Literatur**
- **Arbeitsblatt 1:** Metamorphosen
- **Arbeitsblatt 2:** Franz Kafka (1882-1924) und Bruno Schulz (1892-1942): Die Biografien im Vergleich
- **Arbeitsblatt 3:** *Die Kakerlaken* von Bruno Schulz
- **Arbeitsblatt 4:** *Die Verwandlung* (Anfang der Erzählung) von Franz Kafka
- **Arbeitsblatt 5:** *Die Zimtläden* von Bruno Schulz und *Die Verwandlung* von Franz Kafka

Didaktische Einführung zum Thema**Bruno Schulz und Franz Kafka: Metamorphosen**Hinweise zum Einsatz im Unterricht

Das Thema „Bruno Schulz und Franz Kafka: Metamorphosen“ lässt sich in den Unterricht integrieren:

- im Kontext der Unterrichtseinheit „Literatur der klassischen Moderne“
- bei der Vorbereitung auf Klassenfahrten oder Austauschprogrammen mit literarischen Schwerpunktthemen
- bei der Behandlung von Geschichte, Kultur und Literatur Galiziens

Film/Audio**„Wer war Bruno Schulz?“ (42.50 Min.)**

<http://www.youtube.com/watch?v=0oB3LLJue9I>

Der Film vermittelt einen hervorragenden Überblick über Leben und Werk von Bruno Schulz sowie seine Rezeption im heutigen Polen.

„Street of Crocodiles“ (deutscher Titel *Die Zimtläden*) (20.32 Min.)

<https://www.youtube.com/watch?v=EgqmXK1pf7Y>

In diesem sehr schönen Kurzfilm der „Brothers Quay“ von 1987 werden mit Puppen Szenen aus den *Zimtläden* nachgespielt, die magische und teilweise leicht bedrohliche Bilder entstehen lassen.

Dazu: <http://culture.pl/en/article/the-polish-fates-of-the-quay-brothers>

„Wer erschoss Bruno Schulz?“ (4.36 Min.)

<https://www.youtube.com/watch?v=c9YbuDaNPuA>

Lied der österreichischen Rockband *Nebenjob*, das erstmals 2011 live aufgeführt wurde und einige biografische Aspekte thematisiert. Dem Andenken an Bruno Schulz gewidmet.

„Bilder finden“ (106 Min.)

Dokumentarfilm von Benjamin Geissler über die Entdeckung der Wandbilder von Bruno Schulz im Jahr 2001 sowie die anschließende „Akquisition“ durch die Gedenkstätte Yad Vashem. Mehr Informationen: <http://www.benjamingeissler.de/DEUTSCH/Bilder-DE.htm#Film>

Themen der Arbeitsblätter:

- Eine **didaktische Einführung** zum Thema
- Hinweise zu **Referatsthemen, Links** und **weiterführender Literatur**
- **Arbeitsblatt 1:** Metamorphosen
- **Arbeitsblatt 2:** Franz Kafka (1882-1924) und Bruno Schulz (1892-1942): Die Biografien im Vergleich
- **Arbeitsblatt 3:** *Die Kakerlaken* von Bruno Schulz
- **Arbeitsblatt 4:** *Die Verwandlung* (Anfang der Erzählung) von Franz Kafka
- **Arbeitsblatt 5:** *Die Zimtläden* von Bruno Schulz und *Die Verwandlung* von Franz Kafka

Themen, Links und Literatur**Themen für Referate und Hausarbeiten**

Die Themenvorschläge für Referate oder Hausarbeiten sollen LehrerInnen Möglichkeiten aufzeigen, das Thema über den Unterricht hinaus mit den SchülerInnen zu bearbeiten. Entsprechende Hinweise zur Sekundärliteratur erleichtern die Recherche und geben erste Anhaltspunkte für den Arbeitseinstieg.

Franz Kafka und Bruno Schulz: Biografie und Werk.

Die „Kakerlaken“ von Bruno Schulz und „Die Verwandlung“ von Franz Kafka. Ein Textvergleich.

Stellen Sie Musik und Text des Lieds „Wer erschoss Bruno Schulz?“ der österreichischen Rockband „Nebenjob“ vor (s.o. Film/Audio). Welche biografischen und literarischen Anspielungen können Sie erkennen?

Stellen Sie die Kurzgeschichte „Die Straße der Krokodile“ von Bruno Schulz vor und zeigen Sie anschließend den Kurzfilm „Street of Crocodiles“ (s.o. Film/Audio). Diskutieren Sie die Umsetzung der literarischen Vorlage.

Links

„Wilde Aberrationen der Zeit“. Rezension von Marta Kijowska zur Neuübersetzung von Bruno Schulz' *Das Sanatorium der Sanduhr* im Büchermarkt des Deutschlandfunks, 01.06.2011.
http://www.deutschlandfunk.de/wilde-aberrationen-der-zeit.700.de.html?dram:article_id=85096

„Diese Wirklichkeit ist dünn wie Papier“. Eine Rezension von Stefanie Peter zu dem Erzählband *Die Zimtläden*, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 27.03.2008, Nr. 72, S. 38.
<http://www.faz.net/aktuell/feuilleton/buecher/rezensionen/belletristik/diese-wirklichkeit-ist-duenn-wie-papier-1516714.html>

„Wirklichkeit ist ein Schatten des Wortes“. Arno Lustiger schreibt über Jerzy Ficowskis Biografie des polnisch-jüdischen Dichters Bruno Schulz und die Neuübersetzung von dessen legendärer Erzählensammlung *Die Zimtläden*, Die Welt, 29.3.2008.
http://www.welt.de/welt_print/article1849261/Wirklichkeit-ist-ein-Schatten-des-Wortes.html

„Die Infantinnen und ihr Zwerg. Die Frauen im Leben des Schriftstellers Bruno Schulz“, Neue Zürcher Zeitung, 22.09.2001.
<http://www.nzz.ch/aktuell/startseite/article7L8AA-1.478783>

Der Autor Konrad Kurzacz vergleicht schülernah die Biografien von Franz Kafka und Bruno Schulz.
<http://www.franzkafka.ovh.org/prace/praca3.htm>

Informative Seite zu Bruno Schulz' Biografie (auf Englisch).
<http://culture.pl/en/artist/bruno-schulz>

Sehr guter Übersichtsartikel von Mikołaj Gliński über den Künstler Bruno Schulz mit Bildern und Filmausschnitten zur Rezeptionsgeschichte (auf Englisch).
<http://culture.pl/en/article/bruno-schulz-the-immortal-artist>

„The Polish Fates of the Quay Brothers“, Interessanter Artikel zur Animation der Quay Brothers (s.o. Links) mit vielen Filmausschnitten zu künstlerischem Kontext und zur weiteren Rezeption (auf Englisch).

<http://culture.pl/en/article/the-polish-fates-of-the-quay-brothers>

Polnische Internetseite mit vielen Zeichnungen von Bruno Schulz. Man findet auch ohne Sprachkenntnisse viel Interessantes.

<http://www.brunoschulz.org/>

Weiterführende Literatur

Daume, Doreen: Eine Brücke ins Ausland. Nachwort zu „Die Zimtläden“. München: Hanser 2008. S. 201-205.

Ficowski, Jerzy: Bruno Schulz – 1892-1942. Ein Künstlerleben in Galizien. Übersetzt und für die deutsche Ausgabe bearbeitet von Friedrich Griese. München: Hanser 2008.

Kaszyński, Stefan H.: Franz Kafka in Polen: Aspekte der Rezeption und Nachwirkung. In: Winkler, Norbert; Kraus, Wolfgang (Hrsg.): Franz Kafka in der kommunistischen Welt: Kafka-Symposium 1991, Klosterneuburg. Wien u. a.: Böhlau 1993 (= Schriftenreihe der Franz Kafka-Gesellschaft; 5), S. 32-45.

Kruntorad, Paul: Bruno Schulz: ein Vergleich mit Franz Kafka. In: Wort in der Zeit 11 (1965). Nr. 3, S. 9-19 (mit Abb.).

Pazi, Margarita: Bruno Schulz – Ähnlichkeit mit Kafka? In: Rinner, Fridrun; Zerinschek, Klaus (Hrsg.): Galizien als gemeinsame Literaturlandschaft: Beiträge des 2. Innsbrucker Symposiums polnischer und österreichischer Literaturwissenschaftler Innsbruck: Institut für Sprachwissenschaften 1988 (= Innsbrucker Beiträge zur Kulturwissenschaft, Sonderheft 62), S. 95-104.

Schulz, Bruno: Das Sanatorium zur Sanduhr. Neu übersetzt von Doreen Daume. München: Carl Hanser Verlag 2011.

Schulz, Bruno: Die Zimtläden. Mit einem Essay von David Grossman. Neu übersetzt von Doreen Daume. München: dtv 2009.

Schulz, Bruno: Die Zimtläden und alle anderen Erzählungen. Übersetzt von Josef Hahn. München: dtv 2004 (Neuaufgabe).

Schulz, Bruno: Das Graphische Werk. Hrsg. von Wojciech Chmurzynski. München: dtv 2000.

Schulz, Bruno: Die Mannequins und andere Erzählungen. Hrsg. von Jerzy Jarzębski. Übersetzt von Josef Hahn. Frankfurt/Main: Suhrkamp 1987 (= Polnische Bibliothek).

Wirth, Andrzej: Nachwort zur ersten deutschen Ausgabe. In: Bruno Schulz: Die Zimtläden und alle anderen Erzählungen. Übersetzt von Josef Hahn, München: Hanser 1966, S. 336-342.